

결국 터질게 터졌음.

<http://news.naver.com/main/read.nhn?mode=LSD&mid=shm&sid1=103&oid=001&aid=0008561301&cid=512473&iid=49226610> and
<http://www.yonhapnews.co.kr/bulletin/2016/07/22/0200000000AKR20160722167700004.HTML>
+

결국 터질게 터졌네요. 철도 지하철 驛名 표기체계.

제가 지금 괜히 본 <http://blog.daum.net/chuanstation> Transit Daum Blog를 통해 전국 철도 지하철 노선문서를 만든게 아닙니다.
결론은, 철도 지하철 驛名 표기체계를 1990년대처럼 English Only로 돌려야 해결된다는 걸 Mention(발언)하고 싶어서인거죠.

本 <http://blog.daum.net/chuanstation> Transit Daum Blog의 전국 철도 지하철 노선문서에 내포돼있는 규칙들은 다음과 같습니다.

1. 現 실사판 3600Km 총연장 전국 철도 지하철에, 내가 상상하는 바를 추가붙여 총연장을 무려 20억1001만6000Km로 大확장

2. English Only 철도 지하철 驛名 표기체계(특히나 역 이름은 절대 한자어 표기 NO, 같은이유로 일본어 카타카나 표기도 금하고 있음)
(그래야 서울역(Seoul Station), 동묘앞(Tongmyo), 선바위(Sonbawi), 범계(Pomgye), 마들(Madul), 애오개(Aeogae), 당고개(Tangkogae), 연신내(Yonshinnae), 먹골(Mokkol), 장승배기(Changsungbaegi), 썩고개(Ssukgogae) 등의 순수 한국어 驛名을 영어로 표기할수 있기 때문에, 이 2번 규정은 아주 강 철저히 엄수中 = 이들은 한자어로 음역도 안됨)

이제부터 本 Daum Blog가 공식적으로 쓰는 한국어 로마자 표기법입니다.

→

My SouthKorean Romanization System = 1959-SK + 1984-MR + 2000-MOT United System.

1959-SK : MOE(Mode OF Education) Former SouthKorean President Lee-Seungman and Park-Chonghui,

1984-MR : McCune-Reischauer Former SouthKorean President Chon-DooHwan,

2000-MOT : Mode OF Tour-culture(Former SouthKorean President Park-Chonghui and Kimdaejoong).

1. 모음(母音)

ㅏ : a

ㅑ : ya

ㅓ : o, eo, u

ㅕ : yo, yeo, yu

ㅗ : o

ㅛ : yo

ㅜ : u, oo, woo

ㅠ : yu, yoo

ㅡ : u, eu

ㅣ : i

ㅐ : ae

ㅒ : yae

ㅔ : e

ㅖ : ye

ㅘ : wa

ㅙ : wae

ㅚ : oe

ㅜㅛ : wo

ㅜㅙ : we

ㅜㅚ : wi

ㅡㅣ : ui

2. 자음(子音)

ㄱ : g, k

ㄴ : n

ㄷ : d, t

ㄹ : r, l

ㅁ : m

ㅂ : b, p

ㅅ : s, sh

ㅇ : o, ng

ㅈ : j, ch

ㅊ : ch'

ㅋ : k'

ㅌ : t'

ㅍ : p'

ㅎ : h

ㄱ : kk

ㄷ : tt

ㅃ : pp

ㅆ : ss

ㅉ : jj & tch

(붙임1) 1984-MR방식으로 쓸 경우 모음 ㅏ와 ㅑ와 ui 등에 쓰이는 알파벳 o u 위에 쓰는 반대곡절 부호(˘) 카론(Caron)을 생략할수 있다. 컴퓨터에 따라 어깨점(') 어퍼스트로피(Apostrophe)까지 생략해야 할 경우에는 2000-MOT방식으로 쓴다.(2000-MOT 前身 : 1959-SK)

ex) 화정 Hwajong, Hwajeong

신촌 Shinch'on, Sinchon

의정부 Uijongbu, Uijeongbu

부천 Puch'on, Bucheon

(붙임2) 한국어 발음표기를 전제로 써야할때에는 1984-MR방식으로,
한국어 표기 복사를 전제로 써야할때에는 1959-SK방식으로,
전자법(轉字法, Transliteration) 中心의 전음법(轉音法, Transphonation) 방식으로 쓸 경우에는 2000-MOT방식으로,

1984-MR방식을 中心으로 한국어 표기 복사를 할 경우에는 여기에 1959-SK를 결합해 쓴다.

ex 1) 1984-MR : 종로3가 Chongno-sam(3)-ga(1959-SK : Jongro-sam(3)-ga, 2000-MOT : Jongno-sam(3)-ga, 1984-MR+1959-SK : Chongro-sam(3)-ga)

ex 2) 1984-MR : 종각 Chonggak, 1959-SK 및 2000-MOT

(대표적으로 종로 = Chongro)

(붙임2) 1984-MR방식으로 쓸 때에는 ㄱ ㄷ ㅃ ㅆ 이 모음과 모음사이 그리고 ㄴ ㄹ ㅁ ㅇ 과 모음 사이, 이 외에도 기타 경우에서 성대를 울리는 유성음일 경우 각각 g d b j 로 쓰고, 이 외 여러가지 경우에서 성대를 울리지 않는 무성음일 경우 각각 k t p ch 로 쓴다. 2000-MOT방식으로 쓸 경우에는 유성음 무성음 구분없이 각각 g d b j 로 쓴다.

ex) 김포 Kimp'o, Gimpo

대곡 Daegog, Taegok, Daegok

병점 Byeongjeom, Pyongchom

전곡 Jeon-gog, Chon-gok, Jeon-gok, Chonkok

(붙임3) ㅅ은 '시'로 시작하여 무성 후치경 마찰음이 되는 경우 sh로 시작하고, 이 외에는 s로 쓴다.
1959-SK 및 2000-MOT 방식으로 쓸 경우 모두 s로 쓴다.

ex) 신촌 Shinch'on(Sinchon)

신대방 Shindaebang(Sindaebang)

상봉 Sangbong

성수 Songsu(Seongsu)

(붙임4) ㄹ은 모음 앞에서는 r로, 자음 앞이나 낱말의 끝에서는 l로, 이것이 겹치는 ㄹㄹ의 경우는 ll로 표기한다.

ex) 사리 Sari

정발산 Chongpalsan(Jeongbalsan)

진달래 Chindallae(Jindallae)

3. 음운변화

- 한국어 발음표기를 전제로 쓸 경우에는 1984-MR 내지 2000-MOT방식으로 쓰고, 한국어 표기 복사본 전제로 쓸 경우에는 1959-SK방식으로 쓴다.

1. 자음 사이에서 동화작용이 일어나는경우

→ 넷물 naenmul(naetmul), 부엌문 puongmun(bueongmun, puokmun, bueokmun), 낚는다 nangnunda(nangneunda, naknunda, nakneunda),

닫는다 tannunda(danneunda, tadnunda, dadneunda), 갇는다 kamnunda(gamneunda, kapnunda, gapneunda), 진리 chilli(, jilli, chinri, jinri),

심리 shimni(simni, shimri, simri), 압력 amnyok(amnyeok, apyok, apryeok), 독립 tongnip(dongnip, tokrip, dokrim)

2. ㄴ ㄹ이 덧나는경우

→ 가랑잎 karangnip(garangnip, karang-ip, garang-ip), 낮일 nannil(nat-il), 담요 tamnyo(damnyo, tam-yo, dam-yo),

홀이불 honnibul(hotnibul), 풀잎 p'ullip(pullip, p'ul-ip, pul-ip), 물약 mullyak(mul-yak)

3. 구개음화가 되는경우

→ 굳이 kuji(guji, kud-i, gud-i), 해돋이 haedoji(haedod-i), 같이 kach'i(gachi, kat-i, gat-i)

4. ㄱ ㄷ ㅂ ㅅ이 ㅎ과 어울려 소리나는경우

→ 국화 kuk'wa(gukwa, kukhwa, gukhwa), 낳다 nat'a(nata, nahda), 밟히다 palp'ida(balpada, palb-hida, balb-hida)

맞히다 mach'ida(maj-hida, machida)

(붙임) 형태소가 결합할때 나타나는 된소리는 따로 표기하지 않는다.

→ 장기(長技) changki(janggi), 사건 sakon(sageon), 냇가 naetka(naetga), 작두 chaktu(jakdu), 신다 shinta(sinda), 산불 sanpul(sanbul, fire-accident in mountain)

4. 발음혼동방지처리

- 발음상 혼동의 위험이 분명한경우 하이픈(-)을 사용하여 따로 표기한다. 1984-MR방식을 쓸때에는 ㄱ과 ㅂ의 경우 성대를 울리지 않을때 쓰는 k과 p를 사용하여 하이픈을 생략할수 있다.

ex) 장이 chang-i(jang-i), 잔기(殘期) chan-gi(jan-gi, chanki), 물가에 mulka-e(mulga-e), 종로에 Chongro-e(Jongro-e, Jongno-e, Chongno-e), 중앙 Chung-ang(Jung-ang)

5. 모음 ㅜ ㅠ의 진짜 영어식 표기법

- 자음 ㅇ으로 시작하는 ㅜ의 영어식 표기법 woo를 제외하고 나머지 자.모음 사이에 들어가는 ㅜ와 ㅠ(자음 ㅇ으로 시작하는 ㅠ도 포함)은 발음혼동의 위험이 있을때에는 적극 반영한다.

ex) 유정리 Yoojong-ri(Yujong-ri, Yoojeong-ri, Yujeong-ri)

두정 Doojong(Doojeong, Dujeong, Tujung)

수정 Soojong(Sujeong, Soojeong, Sujong)

6. 고유명사의 대문자표기

- 고유명사는 첫 글자를 대문자로 적는다. 다만 컴퓨터상에서 알파벳 i와 o가 숫자 1과 0과의 혼동을 일으킬 경우 소문자로 쓸수 있다.

ex) 인천 Incheon(Inch'on, incheon, inch'on)

오산 Osan(osan)

인현동 Inhyon-dong(Inhyeon-dong, inhyon-dong, inhyeon-dong)

7. 인명 표기

- 인명은 성과 이름의 순서로 쓰되 띄어쓰거나 성 바로 다음에 콤마(,)를 넣고, 이름 사이에는 하이픈(-)을 사용한다. 한자식 이름이 아닌경우에는 하이픈(-)을 생략할수 있으며 인명 중에서 계속 연결을 하여야 할 경우 성과 이름 모두에 하이픈(-)을 삽입할수 있고 대문자를 사용할수 있다.

ex) 김정호 Kim Chong-ho(Kim-Chong-Ho / Kim, Chong-ho / Kim Jeong-ho / Kim-Jeong-Ho / Kim, Jeong-ho)

동방현주 Tongbang Hyon-ju(Tongbang-Hyonju, Dongbang-Hyeonju) / 참고로 동방현주 님은 현직 CCM 사역자)

한하나 Han Hana(Han-Hana)

8. 지명 및 행정구역 단위명 표기

- 대한민국의 도, 시, 군, 구, 읍, 면, 리, 동, 가 등의 행정구역 단위는 각각 do, shi, gun, gu, up, myon, ri, dong, ga로 표기하고 그 앞에 하이픈(-)을 삽입한다.

특별시, 광역시, 시 등의 행정구역 단위명과 서울지하철 1.4호선 서울역(Seoul Station)영어식 표현인 Metropolis, Metropolitan City, City 등을 사용하고,

특별시와 광역시의 경우 이 행정구역단위명을 생략할수 있으며, 구(區)행정구역 단위의 경우 'gu'를 쓰고 괄호안에 영어식 표현인 district를 표기할수 있다.

지명중에 숫자가 들어간 지명의 경우 그 숫자의 영어표기를 먼저 쓰고 나중에 괄호안에 숫자를 쓴다.

ex) 경기도 Kyonggi-do(province) / Gyeonggi-do(province)

서울특별시 Seoul Metropolis(Seoul)

광주광역시 Kwangju Metropolitan City, Kwangju(Gwangju Metropolitan City, Gwangju)

고양시 Koyang-shi(city) / Goyang-si(city)

덕양구 Deokyang-gu(district) / Deogyang-gu(district)

의정부시 Uijongbu-shi(city) / Uijeongbu-si(city)

화정동 Hwajong-dong(Hwajeong-dong)

봉천2동 Pongch'on-i(2)-dong / Bongcheon-i(2)-dong

가능3동 Kanung-sam(3)-dong / Ganeung-sam(3)-dong

퇴계로5가 T'oegyero-o(5)-ga / Toegyero-o(5)-ga

종로3가 Chongro-sam(3)-ga / Jongro-sam(3)-ga(Chongno-sam(3)-ga, Jongno-sam(3)-ga)

권선구 Kwonson-gu(district) / Gwonseon-gu(district)

9. 자연지물명, 문화재명, 인공축조물명 표기

- 자연지물명, 문화재명, 인공축조물명은 하이픈(-) 없이 붙여쓴다. 다만 5음절 이상인 경우에는 낱말사이에 하이픈(-)을 사용한다.

ex) 남산 Namsan

속리산 Sokrisan(본래는 Songnisan)금강 Kumkang(Kumgang) / Geumgang

독도 Tokto(Dokdo)

해운대 Haeundae

경복궁 Kyongbokkung(Gyeongbokgung)

도산서원 Tosansowon(Dosansowon)

불국사 Pulguksa(Pulkuksa, Bulguksa)

현충사 Hyonch'ungsa(temple / Hyeonchungsa)

독립문 Tokripmun(Dokripmun, Tongnummun, Dongnimmun)

오죽헌 Ojukhon(ojukhon / ojukheon, ojukeon)

축석루 Ch'oksokru(Chokseokru / Ch'oksongnu, Chokseongnu)

종묘 Chongmyo(Jongmyo)

다보탑 Tabot'ap(Dabotap)

부석사 무량수전 Pusoksa(temple) Muryangsujon / Buseoksa Muryangsujeon

연화교 Yonhwagyo(Yeonhwagyo)

극락전 Kukrakchon(Geukrakjeon / Kungnakchon, Geungnakjeon)

석굴암 Sokkulam(Seokgulam, Sokkuram, Seokguram)

안압지 Anapchi(Anapji)

남한산성 Namhansansong(mountain fortress) / Namhansanseong

금동 미륵보살 반가사유상 Kumdong-mirukposal-panka-sayusang /

10. 민간분야나 기업체명에서 현재 사용중인 국어 로마자 표기들은 그대로 사용할 수 있다. 인명 성씨의 경우에도 현재 사용중인 그대로 사용할 수 있다.

(붙임5) 컴퓨터상에서의 타이핑에 어려움이 있을 경우 1959-SK를 前身으로 한 2000-MOT방식을 쓸 수 있다.

(붙임6) 붙임5의 규정에도 불구하고, 과거 MR방식으로 써온 것이 더 익숙한 경우에는 그 표기를 쓴다. 다만,

컴퓨터 파일 이름으로 지정할 때 어깨점(') 어퍼스트로피(Apostrophe)가 문제가 되는 경우에는 2000-MOT를 쓰는 등,

컴퓨터 파일 이름으로 지정할 때를 제외하고는 되도록 MR방식을 쓴다.

ex) 울지로 Ulchiro(Euljiro)

신도림 Shindorim(Sindorim)

연신내 Yonshinnae(Yeonsinnae)

마들 Madul(Madeul)

논현 Nonhyon(Nonhyeon)

강남 Kangnam(Gangnam)

봉천 Pongch'on(Bongcheon)

주안 Chuan(Juan)

백석 Paeksok(Baekseok)

부산 Pusan(Busan)

대구 Taegu(Daegu)

대전 Taejon(Daejeon)

광주 Kwangju(Gwangju)

순천 Sunch'on(Suncheon)

여수 Yosu(Yeosu)

의정부 Uijongbu(Uijeongbu)

동두천 Tongduch'on(Dongducheon)

연천 Yonch'on(Yeoncheon)

신탄리 Shint'an-ri(Sintan-ri)

정자 Chongja(Jeongja)

죽전 Chukchon(Jukjeon)

천안 Ch'onan(Cheonan)

광명 Kwangmyong(Gwangmyeong)

부천 Puch'on(Bucheon)

부평 Pup'yong(Bupyeong)

백운 Paekun(Baekun and Baegun / Paegun)
백마 Paekma(Baekma and Baengma / Paengma)
도림천 Torimch'on(Dorimcheon)
양천 Yangch'on(Yangcheon)
강서 Kangso(Gangseo)
강동 Kangdong(Gangdong)
강북 Kangbuk(Gangbuk)
도봉 Tobong(Dobong)

→

왜 독자 표기법까지 만들었느냐?

지금도 MR방식이 외국권에서는 쓰이고 있거든요. 그러니까 現 한국어로마자표기는 외국권에서는 먹혀들지 않는겁니다. 둘 다 알아놔야죠.

즉,

이 문제는 1990년대처럼 다시 전국 철도 지하철 驛名 외국어 표기를 English Only로 돌려야 해결될 문제입니다. 제가 맞출거예요.